

# GAZETA GMINY MICHAŁOWICE



## WAŻNE TELEFONY



Urząd Gminy 012 388 50 03  
Michałowice 012 388 57 40  
fax 012 388 50 35  
e-mail: sekretariat@michalowice.malopolska.pl

Urząd Stanu Cywilnego 012 388 50 44

Centrum Kultury  
i Promocji 012 388 50 71

Gminny Ośrodek  
Pomocy Społecznej 012 388 87 70

Zakład Wodociągów  
i Kanalizacji 012 388 87 71

Zakład Energetyczny 012 388 11 09  
Awaryjne wew. 30

Zakład Gazowniczy  
Pogotowie Gazowe 992

Policja  
Komisariat w Zielonkach 012 285 01 07

Niepubliczny Zakład  
Opieki Zdrowotnej  
„MEDEA”  
w Michałowicach 012 388 51 99

### Wydawca i Redakcja Gazety Gminy Michałowice

Dwumiesięcznik:

#### Centrum Kultury i Promocji

32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1

tel. 012 388 50 71, fax 012 388 50 35

e-mail: ckip@michalowice.malopolska.pl

www.michalowice.malopolska.pl

Za treść ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów

korespondencji i zmian tytułów.

Tekstów nie zamówionych nie zwracamy.

Redaguje zespół:

Monika Iwulska – Redaktor Naczelny

Adrianna Siudek

Magdalena Nowak

Mirosław Warchołek

Przygotowanie do druku i druk:

Wydawnictwo »Czu wajmy«

32-091 Michałowice, ul. Ks. Mariana Pałęgi 41

tel./fax 012 388 53 80 www.czuwajmy.com.pl

## UWAGA SZKOLENIE

Małopolskie Stowarzyszenie Doradztwa Rolniczego zs. W Akademii Rolniczej w Krakowie, Małopolski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Karniowicach oraz Małopolska Izba Rolnicza w Krakowie zapraszają na szkolenie nt. „**Spełnienie standardów w dziedzinie ochrony środowiska, zwierząt i konsumenta**” – projekt ten realizowany na terenie województwa małopolskiego, skierowany jest do rolników korzystających z dopłat bezpośrednich ze środków w Unii Europejskiej.

### Tematyka szkoleń:

- perspektywy powiązania płatności bezpośrednich z przestrzeganiem przez rolnika zasad wzajemnej zgodności (cross-compliance),
- ochrona środowiska i dobra kultura rolna,
- zdrowie publiczne ludzi, zdrowie zwierząt i zdrowotność roślin,
- identyfikacja i rejestracja zwierząt,
- dobrostan zwierząt,
- zajęcia warsztatowe w wybranym gospodarstwie rolnym.

Szkolenie odbywać się będzie w dniach **3, 4, 6 i 7 marca 2008 roku** w Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach, Plac Józefa Piłsudskiego 1 (**konieczne wcześniejsze zapisy i potwierdzenie udziału** w szkoleniu – osoba kontaktowa: Joanna Turkiłowicz, Urząd Gminy Michałowice, pokój nr 18 tel. 012 388 57 40, wewnętrzny 23).

Uczestnikom oferujemy:

- bezpłatny udział w szkoleniu,
- zwrot kosztów dojazdu na miejsce szkolenia (dla rolników spoza Michałowic)
- materiały szkoleniowe,
- wyżywienie podczas zajęć,
- zajęcia warsztatowe w gospodarstwie rolnym,
- certyfikat ukończenia szkolenia.

## OGŁOSZENIE

Powiatowy Zespół Doradztwa Rolniczego w Krakowie ogłasza nabór kandydatów na dwudniowy kurs „**Stosowanie środków ochrony roślin sprzętem naziemnym**” (cena kursu 80,00 zł). Uczestnicy otrzymują zaświadczenie o ukończeniu kursu uprawniające do stosowania oprysków środkami chemicznymi (zaświadczenie ważne 5 lat). Zgłoszenia kandydatów przyjmowane będą w Urzędzie Gminy, tel. 012 388 57 40 wewn. 23 (Referat Rolnictwa), w Biurze Powiatowym PZDR Kraków tel. 012 619 71 93 lub 94. O planowanym terminie kursu uczestnicy zostaną powiadomieni telefonicznie!

*Organizatorzy*

## OGŁOSZENIA DROBNE

Usługi pielęgniarstwa u pacjenta w domu – Lidia Kowalska.  
tel. 012 285 74 83, 0 694 506 511

Szanowni Mieszkańcy Gminy Michałowice,

W ostatnim wstępniku sporo uwagi poświęciłem naszej lokalnej gazecie, z okazji piątej rocznicy jej wydawania. Dzisiaj z kolei coś na temat naszej gminnej strony internetowej. Zdaję sobie sprawę, że wielu z Was z różnych względów wciąż nie korzysta z tego wynalazku. Szczególnie dotyczy to starszego pokolenia, któremu trudniej jest przystosowywać się do nowinek współczesnego świata. Większość młodych nie wyobraża sobie jednak życia bez komputera i internetu.



Wracając do gminnej strony www, powstała podobnie jak ta gazetka ponad pięć lat temu, z myślą o dotarciu z praktycznymi informacjami o Gminie do wszystkich zainteresowanych, mających dostęp do internetu, w każdym zakątku świata. Nie odkrywam Ameryki twierdząc, że wielu naszych krajan, rozsianych jest po całym świecie okresowo lub na stałe. O potrzebie istnienia strony www świadczą liczne meile (to takie internetowe listy), czasami pisane łamaną polszczyzną, które otrzymujemy z różnych stron Polski i świata, najczęściej jednak od naszych mieszkańców dotyczące gminnych i indywidualnych spraw, ale również pomocy w poszukiwaniu rodziny zamieszkałej na terenie naszej Gminy.

Z ubiegłorocznych statystyk wynika, że średnio wejść na stronę było około 400 dziennie, były też dni, kiedy tych wejść było i 800. Daje to średnio miesięcznie około 10 000 wejść. Dla porównania nakład naszej gazety to około 3000 egz., raz na dwa, trzy miesiące.

Przy tworzeniu strony założyliśmy, że będzie ona mieć funkcję przede wszystkim informacyjną, ma być prosta w obsłudze, bez zbędnych „fajerwerków” takich jak prognoza pogody czy wiadomości z regionu. Takie informacje można znaleźć na wielu innych portalach.

Jednym z założeń podstawowych był także brak tzw. forum użytkowników, czyli możliwości komentowania przez internatów informacji zamieszczanych na stronie. Bynajmniej nie chodziło mi o „zamknięcie ust” tym, którzy myślą inaczej niż wójt. Powód był i jest prozaiczny. Korzystanie z internetu jest w bardzo dużym stopniu anonimowe, co pozwala na praktycznie bezkarnie wypowiedzianie swoich opinii, niejednokrotnie obraźliwych, szkalujących, niszczących wszelkie autorytety i świętości. Możecie się Państwo o tym przekonać czytając ogólnodostępne fora na popularnych portalach. Co zatem jest warta taka opinia, jeśli nikt oficjalnie nie chce się do niej przyznać. Trochę prowokacyjnie twierdzę, że w takim razie dużej odwagi wymaga formułowanie opinii pod tzw. „sklepem”, gdzie usłyszeć można od konkretnej z imienia i nazwiska osoby tzw. „informacje z pierwszej ręki” o tym, kto, z kim i dlaczego. W przeciwieństwie do internetu, na tzw. realu (czyli w rzeczywistości) zawsze można to zweryfikować w bezpośredniej rozmowie.

Oczywiście w internecie można znaleźć wiele wartościowych dyskusji tematycznych, chociaż anonimowych, to jednak wyważonych, merytorycznych, odpowiedzialnych. Staram się je śledzić, kiedy dotyczą życia w naszej Gminie, aby poznać w miarę obiektywny, nieskażony polityką i uprzedzeniami punkt widzenia wielu internautów na różne problemy małej ojczyzny, Michałowicami zwanej.

Po pięciu latach funkcjonowania strony chcemy w tym roku wprowadzić drobne innowacje, mamy już pewne pomysły, ale przede wszystkim oczekujemy na Państwa propozycje poszerzenia oferty dla użytkowników [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl).

Zdaję sobie sprawę, że dla części z Państwa niektóre sformułowania w tym tekście mogą być trochę niezrozumiałe, jest to efekt szybko postępujących zmian w obyczajach i języku. Dość powiedzieć, że sam niejednokrotnie nie rozumiem będąc świadkiem konwersacji, o czym rozmawiają moje dzieci ze swoimi rówieśnikami...

Z samorządowym pozdrowieniem  
Wójt Gminy Michałowice



# BUDŻET GMINY MICHAŁOWICE NA 2008 r. UCHWALONY

W dniu 1 lutego 2008 r. na XII Sesji Rada Gminy Michałowice podjęła uchwałę budżetową Gminy Michałowice na rok 2008, nr XIII/98/2008.

Dochody budżetu Gminy Michałowice zostały zaplanowane na poziomie **15 734 917,00 zł**.

Wydatki zostały określone na poziomie **18 213 161,00 zł**, w tym wydatki związane z bieżącą działalnością Gminy Michałowice i jej jednostek organizacyjnych na poziomie **14 088 088,00 zł**, co stanowi 77,35% budżetu, natomiast wydatki związane z działalnością inwestycyjną Gminy to kwota **4 125 073,00 zł**, co stanowi 22,65% wydatków budżetu.

Zaplanowany deficyt budżetu wynosi **2 478 244,00 zł**, co stanowi 13,60% wydatków budżetu i mieści się w granicach określonych prawem.

Planowany deficyt Gmina Michałowice pokryje z następujących źródeł:

a) zaciąganych pożyczek w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie w łącznej kwocie **351 289,00 zł**, z przeznaczeniem na wymianę punktów oświetleniowych na terenie Gminy,

b) zaciągniętych kredytów w bankach komercyjnych w kwocie **1 226 955,00 zł**, z przeznaczeniem na realizację tych wydatków, które nie znajdą pokrycia w planowanych dochodach,

c) wolnych środków, jako nadwyżki środków pieniężnych na rachunku bieżącym budżetu, wynikającej z rozliczeń kredytów i pożyczek z lat ubiegłych – wprowadzanych do budżetu w łącznej kwocie **900 000,00 zł**.

Ogólna planowana kwota przychodów budżetu Gminy Michałowice zamyka się kwotą **2 878 244,00 zł**.

W budżecie Gminy na rok 2008 przeznaczono kwotę **400 000,00 zł** na spłatę kredytów zaciągniętych w latach wcześniejszych.

Do największych pozycji po stronie dochodów należy zaliczyć transfery z budżetu państwa, w tym:

1. Część oświatową subwencji ogólnej, która wynosi **5 075 538,00 zł**.
2. Udział w podatku dochodowym od osób fizycznych w wysokości **3 683 000,00 zł**.
3. Dotacje z budżetu państwa na realizację zadań z zakresu administracji rządowej w wysokości **1 849 800,00 zł**.
4. Część wyrównawczą subwencji ogólnej w wysokości **1 370 000,00 zł**.
5. Dotacje do zadań własnych Gminy w ogólnej kwocie **151 840,00 zł**.

Istotną część dochodów stanowią także dochody własne, realizowane przez Gminę, w tym:

1. Podatek od nieruchomości w wysokości **1 113 690,00 zł**.
2. Podatek rolny w wysokości **850 000,00 zł**.
3. Wpływy z opłaty planistycznej w wysokości **450 000,00 zł**.
4. Podatek od środków transportu **134 000,00 zł**.
5. Dochody z tytułu gospodarowania mieniem komunalnym w wysokości **172 000,00 zł**.
6. Opłata z tytułu wydawania zezwoleń na sprzedaż alkoholu w wysokości **100 000,00 zł**.

lub za pośrednictwem urzędów skarbowych, wśród tych dochodów największe pozycje to:

1. Podatek od czynności cywilno-prawnych w wysokości **500 000,00 zł**.
2. Podatek od spadków i darowizn w wysokości **20 000,00 zł**.
3. Opłata skarbową w wysokości **40 000,00 zł**.
4. Udział w podatku dochodowym od osób prawnych w wysokości **20 000,00 zł**.

Z kolei do największych pozycji po stronie wydatków zaliczyć należy:

1. Oświata, na którą przeznaczona się kwotę łącznie **6 562 000,00 zł**, w tym wydatki inwestycyjne to kwota **108 000,00 zł**.
  - Szkoły podstawowe **3 378 693,00 zł**.
  - Oddziały zerowe prowadzone przy szkołach podstawowych **188 531,00 zł**.



- Dotacje do przedszkoli niepublicznych na terenie Gminy oraz poza nią, do których uczęszczają dzieci zamieszkałe w Gminie Michałowice **417 150,00 zł.**
  - Gimnazja **2 033 000,00 zł.**
  - Dowożenie uczniów do szkół **234 630,00 zł.**
  - Doskonalenie zawodowe nauczycieli to kwota **30 000,00 zł.**
2. Utrzymanie dróg publicznych na terenie Gminy Michałowice łączna kwota to **2 603 000,00 zł**, w tym:
    - Dopłaty do lokalnego transportu zbiorowego (utrzymanie linii MPK) to kwota **242 902,00 zł.**
    - Pomoc udzielona Powiatowi Krakowskiemu na modernizację dróg powiatowych, przebiegających na terenie Gminy Michałowice w wysokości **950 000,00 zł.**
    - Utrzymanie dróg, których Gmina Michałowice jest zarządcą w wysokości **945 000,00 zł**, w tym wydatki na modernizację dróg gminnych **600 000,00 zł.**
  3. Świadczenia pomocy społecznej na rzecz mieszkańców Gminy Michałowice to kwota **2 500 000,00 zł.**
  4. Utrzymanie Urzędu Gminy Michałowice to **2 669 000,00 zł**, w tym wydatki inwestycyjne to kwota **616 000,00 zł.**
  5. Wydatki związane z gospodarowaniem mieniem komunalnym Gminy Michałowice to kwota **693 135,00 zł**, w tym wydatki inwestycyjne **95 000,00 zł.**
  6. Utrzymanie gotowości bojowej jednostek OSP z terenu Gminy Michałowice to kwota **200 000,00 zł**, w tym na wydatki majątkowe **90 000,00 zł.**
  7. Wydatki związane z oświetleniem ulic, placów i dróg na terenie Gminy Michałowice, to kwota **752 000,00 zł**, w tym wydatki inwestycyjne to **480 000,00 zł.**
  8. Na realizację II etapu budowy centrum miejscowości Michałowice **450 000,00 zł.**
  9. Na realizację zadań z zakresu kultury i funkcjonowanie Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach **463 771,00 zł.**
  10. Wydatki przeznaczone na utrzymanie Biblioteki Publicznej Gminy Michałowice, **142 856,00 zł.**
  11. Dotacje do niepublicznych przedszkoli, działających na terenie Gminy Michałowice oraz poza jej terenem, a do których uczęszczają dzieci naszych mieszkańców to kwota **417 150,00 zł.**

Do najważniejszych zadań inwestycyjnych roku 2008 zaliczyć należy:

Odwiert studni Banasiówka	70 000,00
Połączenie sieci wodociągowej, biegnącej wzdłuż ul. Jana Pawła II z wodociągiem zaopatrującym rejon Komory, wykonanie odcinka sieci ø150 mm PE o długości 1200 m	200 000,00
Modernizacja drogi powiatowej Michałowice – Raciborowice	350 000,00
Modernizacja drogi powiatowej – ul. Górna w miejscowości Michałowice	350 000,00
Modernizacja drogi powiatowej Zerwana – Wola Więclawska	250 000,00
Modernizacja drogi gminnej Raciborowice – Prawda – Więclawice	200 000,00
Modernizacja dróg rolniczych	90 000,00
Budowa chodnika wraz z kanalizacją opadową na odcinku od skrzyżowania z drogą E-7 do ul. Jurajskiej – Inicjatywy Samorządowe, realizowane z Powiatem Krakowskim	285 778,00
Dokumentacja projektowa – chodnik przy drodze powiatowej Raciborowice–Prusy (chodnik, kanalizacja opadowa, przekładki energetyki, zatoka przy Zespole Szkół)	50 000,00



Wiaty przystankowe na przystankach komunikacji zbiorowej – droga krajowa E-7	40 000,00
Wykonanie przyłącza energetycznego w budynku socjalnym w Raciborowicach	10 000,00
Wykupy mienia – Zagórzycy Dworskie	50 000,00
Wykupy mienia – Michałowice Banasiówka zbiornik dz. 666/2	10 000,00
Działka pod hydrofornię dla ZWiK Wola Więclawska	8 000,00
Zagospodarowanie Centrum wsi Michałowice – rozbudowa budynku Urzędu Gminy Michałowice	612 000,00
Wymiana lekkich pojazdów bojowych dla jednostek OSP z terenu Gminy Michałowice	30 000,00
Karosowanie ciężkiego pojazdu bojowego dla OSP wkład własny	60 000,00
Wymiana okien w sali gimnastycznej Zespołu Szkół Michałowice	108 000,00
Oświetlenie inwestycje – linia oświetlenia w Masłomiącej, projekty	30 000,00
Wymiana oświetlenia – realizowane w części z pożyczki z WFOŚiGW	450 000,00
Zagospodarowanie Centrum wsi Michałowice – II, III etap: dokumentacja projektowa	450 000,00

*Jacek Kopeć*  
Skarbnik Gminy Michałowice

## ZWROT PODATKU AKCYZOWEGO ZAWARTEGO W CENIE OLEJU NAPĘDOWEGO, ZUŻYWANEGO DO PRODUKCJI ROLNEJ W 2008 R.

W nieprzekraczalnym terminie od 1 marca 2008 r. do 31 marca 2008 r. należy złożyć odpowiedni wniosek do wójta, burmistrza lub prezydenta miasta (w zależności od położenia gruntów rolnych wraz z fakturami VAT (lub ich kopiami), stanowiącymi dowód zakupu oleju napędowego **w okresie od 1 września 2007 r. do 29 lutego 2008 r.**, w ramach kwoty zwrotu podatku określonej na 2008 r.

Wystawca faktury VAT, dokumentującej sprzedaż oleju napędowego do produkcji rolnej, nie jest zobowiązany do umieszczania na fakturze numeru rejestracyjnego ciągnika rolniczego, którego nie zalicza się do pojazdów samochodowych.

Poświadczenie kopii faktur VAT nie podlega opłacie skarbowej.

**Podstawa prawna:** ustawa z dnia 10 marca 2006 r. o zwrocie podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego, wykorzystywanego do produkcji rolnej (Dz.U. z 2006 r., Nr 52, poz. 379).

Rozporządzenie RM w sprawie stawki zwrotu podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego wykorzystywanego do produkcji rolnej na 1 litr oleju w 2008 r., przedłożone przez Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 6.11.2007 r.

Wnioski należy składać na Dzienniku Podawczym Urzędu Gminy Michałowice przy Placu Józefa Piłsudskiego 1, 32-091 Michałowice. Druki wniosków dostępne na stronie internetowej **www.michalowice.malopolska.pl** (w dziale: podatki) oraz w budynku Urzędu Gminy Michałowice (Dziennik Podawczy).

*Lidia Boczkowska*  
Inspektor ds. wymiaru podatków i opłat lokalnych



# O TRANSPORCIE ZBIOROWYM SŁÓW KILKA

Od dnia 1 stycznia 2008 r. obowiązują nowe zasady organizacji transportu publicznego na terenie Miasta Krakowa oraz w 13 gminach ościennych. Związane jest to z wejściem w życie porozumienia międzygminnego w zakresie lokalnego transportu zbiorowego.

Ponieważ funkcjonowanie komunikacji publicznej po zmianach budzi wiele emocji wśród mieszkańców Gminy Michałowice, postaram się Państwu wyjaśnić przyczyny i skutki zmian, które nastąpiły.

W myśl zawartego porozumienia, Gmina Michałowice powierzyła Miastu Kraków wykonanie zadań publicznych w ramach lokalnego transportu zbiorowego. Warto tutaj zaznaczyć, że MPK jest spółką akcyjną, która wprawdzie należy w 100% do Miasta Krakowa, ale działa niezależnie i na zasadach komercyjnych. Miasto Kraków kupuje usługi przewozowe od MPK, płacąc 5,20 zł za 1 wozokilometr. Wszystkie wpływy z biletów są natomiast odprowadzane do kasy Miasta Krakowa.

Zawarcie porozumienia międzygminnego było niezbędne w celu uregulowania prawnego i finansowego funkcjonowania tzw. linii podmiejskich. Do tej pory samorządy gminne (w tym Gmina Michałowice) dopłacały MPK do każdego wozokm przejechanego na ich terenie określoną kwotę pieniędzy (0,76 zł) oraz dodatkowo do ulgowych biletów miesięcznych. Wpływy z biletów zasilają kasę MPK. Za wozokilometry przejechane na terenie miasta Krakowa płaciła natomiast Gmina Kraków, wg stawki 5,20 zł, nie mając żadnych wpływów z biletów. W przypadku braku zawarcia porozumienia Gminy ościenne Krakowa stanęły przed groźbą dopłacania pełnej kwoty do przejazdów linii podmiejskich, także na terenie Miasta Krakowa lub skróceniem linii autobusowych tylko do granic administracyjnych Krakowa.

W wyniku zawartego kompromisu ustalono, że pełną odpowiedzialność organizacyjną za przejazdy liniami autobusowymi, obsługiwany przez MPK na terenie Krakowa i gmin ościennych przejmie w imieniu Miasta Krakowa – Zarząd Dróg i Transportu, kierowany przez Jana Tajstera. Za stan wyj-

ściowy przyjęto liczbę wozokilometrów, które Gminy miały do swojej dyspozycji w dniu 1 czerwca 2007 roku. Był to nie podlegający negocjacom warunek Prezydenta Krakowa. Stąd wszystkie zmiany, które zostały wprowadzone po tej dacie (np. wydłużeniu trasy dla 7 kursów linii 227 do pętli Górna Wieś) zostały od 1 stycznia 2008 r. anulowane.

Obecnie Miasto Kraków płaci MPK za każdy kilometr przejechany na linii podmiejskiej 4,20 zł, przy czym wpływy z biletów zasilają kasę Miasta Krakowa. Gminy zwracają Krakowowi 25% dopłaty, czyli 1,05 zł za każdy wozokilometr. W przypadku Gminy Michałowice skumulowana dopłata za wszystkie linie MPK, które kursują po jej terenie w roku 2008 wyniesie ok. 240 tys. zł.

Z powodu braków logistycznych w MPK (zbyt mało autobusów) oraz obaw, że Miasto Kraków będzie ponosiło część kosztów komunikacji publicznej na trasach poza Krakowem, Prezydent Miasta Krakowa nie zgodził się na wprowadzanie nowych linii, a nawet nowych kursów na liniach podmiejskich w roku 2008. Gminy mogą wprawdzie, po uzgodnieniu ze ZDiT, wprowadzać zmiany na swoich liniach, ale muszą się zmieścić w ogólnej sumie wozokilometrów, które mają do dyspozycji. W praktyce oznacza to, że chcąc wprowadzić dodatkowy kurs na jednej z linii, trzeba zrezygnować z jakiegoś kursu na innej linii.

Czy podpisane porozumienie jest dla nas korzystne? Na pewno mogłoby być lepsze, ale trzeba mieć na uwadze, że Miasto Kraków miało znacznie silniejszą pozycję negocjacyjną. MPK jest spółką miejską, pętle docelowe i część przystanków znajdują się na terenie Krakowa. Wreszcie, Gmina Kraków ponosiła koszty funkcjonowania linii podmiejskich na swoim terenie, a mieszkańcy Krakowa korzystali z nich w ograniczonym zakresie.

Dla Gminy Michałowice niewątpliwie korzystne jest jasne uregulowanie wzajemnych zależności z Miastem Kraków oraz stosunkowo korzystna stawka za przejechany wozokilometr. Dla mieszkańców naszej Gminy z kolei korzyścią jest ujednoczenie systemu ulg na terenie całej aglomeracji. Do tej pory



tzw. pełne ulgi obowiązywały tylko w Krakowie. Każda z gmin miała w swojej umowie z MPK określone, które ulgi stosuje się na jej terenie. W Gminie Michałowice nie obowiązywały przykładowo ulgi na przejazd jednorazowe dla dzieci szkolnych albo dla opiekunów osób niepełnosprawnych. Często dochodziło do absurdalnych sytuacji, gdy pasażer podróżujący jednym autobusem przez obszar 3 gmin najpierw ulgę miał, na terenie kolejnej gminy ją „tracił” i znów „odzyskiwał” ją po wjeździe do Krakowa. Obecnie w Gminie Michałowice i wszystkich gminach sąsiednich obowiązuje pełen, jednolity wachlarz ulg.

Inną korzystną zmianą jest wprowadzenie miesięcznego biletu aglomeracyjnego, który upoważnia do przejazdu wszystkimi autobusami MPK zarówno w granicach Miasta Krakowa, jak i gmin ościennych – sygnatariuszy porozumienia. Niestety na razie, mimo wcześniejszych zapowiedzi ze strony Prezydenta Miasta Krakowa, nie udało się wprowadzić godzinowego biletu aglomeracyjnego. Nie jest jednak wykluczone wprowadzenie

takiego rozwiązania w przyszłości. Myślę też, że w kolejnych latach zostanie ujednolicona taryfa na przejazdy w granicach miasta i poza granicami administracyjnymi Krakowa. Obecny system dwóch stawek (2,50 zł i 2,60 zł) jest po pierwsze mało przejrzysty, a po drugie generuje wiele niedogodności dla pasażerów (m.in. kłopoty z zakupem „żółtych” biletów w większości kiosków).

Porozumienie aglomeracyjne w sprawie komunikacji zostało zawarte. Na razie jest jeszcze zbyt wcześnie na ocenę jego funkcjonowania. Na pewno jego wadą jest zbyt mała elastyczność. Proszę jednak Państwa o cierpliwość.

Myślę, że w dłuższej perspektywie zawarte porozumienie będzie korzystne zarówno dla finansów Gminy Michałowice, jak i jej mieszkańców. Na koniec nadmienię tylko, że Wójt Gminy Michałowice prowadzi rozmowy z prywatnymi przewoźnikami zmierzające do utworzenia nowych linii komunikacji publicznej na terenie Gminy Michałowice.

Jarosław Sadowski  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

## Cennik najpopularniejszych biletów – komunikacja aglomeracyjna

Rodzaj biletu	Normalny	Ulgowy miejski*	Ulgowy gminny	Ulgowy ustawowy
Jednorazowy aglomeracyjny	2,60 zł	-	1,45 zł	1,30 zł
Miesięczny na 1 linię aglomeracyjną – wszystkie dni tygodnia	64 zł	50 zł	32 zł	32 zł
Miesięczny na 1 linię aglomeracyjną – pon.–pt.	60 zł	47 zł	30 zł	30 zł
Miesięczny sieciowy (na wszystkie linie miejskie i aglomeracyjne, wszystkie dni tygodnia)	126 zł	120 zł	60 zł	63 zł

\* Do zakupu tego biletu uprawnieni są wszyscy pasażerowie, którzy kupują bilety okresowe normalne po raz kolejny. (Tylko przy pierwszym zakupie obowiązuje ich bilet okresowy normalny).

Za przewóz bagażu nie pobiera się opłat.

### ULGI

- Do przejazdów bezpłatnych uprawnieni są m.in.:
  - dzieci do lat 4
  - osoby powyżej 70 roku życia
  - osoby niepełnosprawne (dawna I grupa)
- Do przejazdów ulgowych gminnych uprawnieni są m.in.:
  - dzieci w wieku 4–7 lat
  - uczniowie szkół podstawowych, gimnazjów, szkół ponadgimnazjalnych i policealnych
  - emeryci
  - osoby niepełnosprawne (dawna II grupa)
- Do przejazdów ulgowych ustawowych uprawnieni są:
  - studenci szkół wyższych
  - kombatanci





## REFERAT SPRAW OBYWATELSKICH

Z dniem 31 marca 2008 roku upływa termin ważności książeczkowych dowodów osobistych.

Informuję, że w Naszej Gminie wymiany książeczkowych dowodów osobistych na nowe dokonały ogółem 5974 osoby, w tym w 2007 r. – 2303 osoby. Do wymiany pozostało 116 dowodów.

Przypominamy wszystkim tym, którzy do tej pory nie złożyli stosownych wniosków o konieczności wymiany aktualnie posiadanych dokumentów tożsamości, że termin ich ważności upływa z dniem 31 marca 2008 r.

Jednocześnie informujemy, że służyć pomocą osobom, które nie mogą osobiście zgłosić się do urzędu, w celu złożenia wniosków lub które mają problem z udaniem się do fotografa w celu zrobienia zdjęć, bądź odbiorem nowego dowodu.

ZAINTERESOWANYCH

PROSIMY O KONTAKT: TEL. 012 388 50 44

*Ewa Miłkowska*

Kierownik Referatu Spraw Obywatelskich

## SPECIAL SERVICE

### NAPRAWA SAMOCHODÓW

#### SPECJALIZACJA:

- AUDI
- VW
- SEAT
- SKODA



### NAPRAWY BIEŻĄCE I KAPITAŁNE

**MIROSLAW STOPIŃSKI**  
**NARAMA 81**  
**TEL 0692 289 133**

## SPRZEDAJEMY PIĘKNO TWOJEGO DOMU!!!

Ścisła specjalizacja w elewacjach, systemach dociepleń ścian i poddaszy, pozwala doradzić Państwu i wybrać wysokiej jakości materiały w odpowiedniej cenie:

- systemy dociepleń, tynki, farby
- styropiany, waty
- dobre płyty gipsowe, folie, profile
- okładziny ceramiczne, parapety, kleje, fugi

OFERUJEMY  
TYLKO MATERIAŁY  
BARWIONE  
FABRYCZNE

POMAGAMY WYBRAĆ  
CO AKTUALNIE  
NAJLEPSZE NA RYNKU

POLECAMY  
SPRAWDZONYCH  
WYKONAWCÓW

KOMPLETACJA  
DOSTAW  
I TRANSPORT

**kupując u nas:**

- otrzymujecie Państwo duże rabaty
- macie Państwo możliwość wybrania z najlepszych firm krajowych i zagranicznych

**DOM MA BYĆ PIĘKNY NIE 5 LAT! – NIE 15 LAT! ALE 30... 50... i więcej!**

## Małopolskie Centrum Dociepleń

ul. Ks. Mariana Pałęgi 41, 32-091 Michałowice  
(za Dłubnią przy drodze na Masłomiącą)

**tel./fax 012 388 50 12**



## UPRZĄTNIĘCIE CHODNIKA OBOWIĄZKIEM WŁAŚCIELA NIERUCHOMOŚCI

W związku z powtarzającymi się przypadkami występowania licznych oblodzeń na chodnikach przy drogach publicznych informuję, że zgodnie z art. 5 ust. 1 pkt. 4 Ustawy sejmowej z dnia 13 września 1996r., o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (tekst jednolity Dz.U. z 2005 r., Nr 236, poz. 2008 z późn. zm.) **do obowiązków właścicieli nieruchomości należy uprzątnięcie błota, śniegu, lodu i innych zanieczyszczeń z chodników położonych wzdłuż nieruchomości** (za taki chodnik uznaje się wydzieloną część drogi publicznej służącą dla ruchu pieszego, położoną bezpośrednio przy granicy nieruchomości).

Właściciele nieruchomości, wzdłuż których zlokalizowany jest chodnik, są zobowiązani do uprzątnięcia z niego błota, śniegu i lodu niezwłocznie po opadach, jak również do posypywania go piaskiem.

Jednocześnie informuję, że zgodnie z art. 10 ust. 2, ust. 2a i ust. 3 Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach, **któ nie wykonuje obowiązków należących do właściciela nieruchomości określonych w ustawie podlega karze grzywny. Postępowanie w tych sprawach toczy się według przepisów Kodeksu postępowania w sprawach o wykroczenia.** W przypadkach występowania tego rodzaju incydentów sprawy będą kierowane na Policję, która nakładać będzie mandaty karne.

Katarzyna Kutymba  
Inspektor ds. ochrony środowiska

---

---

## Szkolenie z zakresu INTEGROWANEJ PRODUKCJI ROŚLIN

Głównym celem szkolenia jest przekazanie rolnikom wiedzy z zakresu efektywnego prowadzenia upraw, nowoczesnych technologii produkcji, ochrony środowiska, możliwości pozyskiwania środków finansowych w ramach funduszy strukturalnych UE i inne. Liczba uczestników tego **dwudniowego bezpłatnego szkolenia** jest ograniczona (25 osób), decyduje kolejność zgłoszeń. Szkolenia będą odbywać się do 15 marca 2008 r. Chętnych proszę o zgłaszanie się do końca lutego 2008 r. w Urzędzie Gminy Michałowice, pok. 18 lub telefonicznie pod nr (012) 388 57 40 w. 23.

Joanna Turkiewicz  
Inspektor ds. rolnictwa

---

---

## Oddaj krew w Michałowicach!

Często ludzie wychodzą z założenia, że nie będą oddawać krwi, bo to nie jest nikomu do niczego potrzebne! Otóż są w błędzie! Często drżymy na myśl o samym zabiegu pobierania krwi. Jedni myślą, że zarażą się czymś średnio przyjemnym, drudzy – nie chcą, bo nie wiedzą, na czym zabieg dokładnie polega, inni chcieliby, ale nie są przekonani, czy na pewno mogą... Dla tych, których wiedza jest niewielka na temat tak prostego zabiegu, a chcieliby się dowiedzieć, rozwiązać wszelkie wątpliwości i pomóc potrzebującym, mamy naprawdę dobrą wiadomość!!! Już 24 lutego w godz. 9.00–12.00 w Zespole Szkół w Michałowicach odbędzie się akcja pt. „Oddaj krew w Michałowicach”. Naszym głównym założeniem jest uświadomienie Państwu i przekonanie, że krew jest potrzebna codziennie, w dużych ilościach, gdyż jest bezcennym lekiem, którego nie udało się wytworzyć syntetycznie. Warto zauważyć, że krwi potrzebują nie tylko ofiary wypadku, ale również osoby ciężko chore. Państwa krew – przetaczana podczas transfuzji lub podawana w postaci przetworzonych preparatów ratuje innym życie i zdrowie!

Tych, którzy obawiają się zarażenia jakąś chorobą pragniemy uspokoić – sprzęt do poboru krwi jest jednorazowy, a miejsce w którym dokonuje się zabiegu jest sterylne. Pracownicy Centrum Krwiodawstwa zapewnią miłą i przyjazną atmosferę. Mamy nadzieję, że powyższa informacja trochę Państwa uspokoi i w niedzielny poranek całą rodziną przyjdziecie

wspomóc potrzebujących, nie zapominając o tym, że kiedyś sami możecie być w potrzebie. Warto jednak pamiętać, że mimo tak prostego zabiegu trzeba się wcześniej trochę przygotować... A co należy zrobić?

1. W ciągu doby poprzedzającej oddanie krwi wypić ok. 2 l płynów – NIE! Nie jest to alkohol, o którym ktoś mógłby pomyśleć... mamy na myśli wodę mineralną czy też różnego rodzaju soki.
2. Spożyć na śniadanie coś dobrego, ale zarazem lekkostrawnego (np. pieczywo, chuda wędlina, ser biały, dżem).
3. Zwolenników i smakoszy tłuszczu pochodzenia zwierzęcego prosimy przed zabiegiem o silną wolę – proszę powstrzymać się choć na chwilę od picia mleka i jedzenia masła, kiełbasy, paszety, rosółu, jajek, orzeszków ziemnych czy też pysznych ciasteczek kremowych.
4. Nałogowych palaczy również prosimy o chwilową wstrzemięźliwość – przed zabiegiem należy ograniczyć palenie papierosów.

Jeżeli tylko Państwo nie przyjmują żadnych leków i są zdrowi to serdecznie zapraszamy! Pamiętajcie, że krew, bez względu na grupę, jest zawsze potrzebna! Każdy z nas może znaleźć się w sytuacji, w której będzie potrzebował krwi. Tę krew możemy dostać tylko od kogoś innego. Warto pomyśleć o tym zczasu i już dziś pomóc innym. Być może uświadomisz sobie, że właśnie uratowałeś komuś życie...

Redakcja

# centrum pożyczkowe



## NOWOŚĆ

### Teraz nowa Pożyczka Gotówkowa

do 120 000 zł  
nawet na 7 lat

### Znamy się na pożyczaniu

Zapraszamy do **Centrum Pożyczkowego CitiFinancial**  
w Krakowie, Os. Centrum E-12, tel. (012) 680 64 40  
(przy dawnym kinie Światowid)

www.citifinancial.pl  
© 2008 Bank Handlowy w Warszawie S.A.  
CitiFinancial and CitiFinancial and Arc Design are service marks of Citigroup Inc.

## Orkiestra zagrała również w Michałowicach...

Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy gra już od 16 lat, gromadząc w swoich szeregach coraz szersze grono ludzi, których czasem dzielią poglądy, wiek, upodobania, ale ważniejszy w tym dniu jest wspólny cel – niesienie pomocy, poprzez gromadzenie z roku na rok coraz większych środków na zakup sprzętu medycznego, a tym samym ratowanie zdrowia, a nawet życia dzieciaków. W tym roku Finał odbywał się nie bez powodu pod hasłem „Gramy z głową” – cel, na który kwestowano – schorzenia laryngologiczne. Dzięki Gminie Michałowice oraz zaangażowaniu harcerzy z Hufca Podkrakowskiego ZHP, w tym roku po raz pierwszy na tak szeroko-



ką skalę Orkiestra zagrała w Michałowicach, gdzie miał swoją siedzibę sztab główny Hufca (właśnie w Michałowicach zgromadzili się wolontariusze z całego powiatu krakowskiego).

16. Finał WOŚP ruszył w niedzielę 13 stycznia o godzinie 14.00, gdzie na zlokalizowanej przy Urzędzie Gminy (Plac Józefa Piłsudskiego) profesjonalnej scenie, aż do godziny 22.00 koncertowały zespoły przed licznie zgromadzoną publicznością. I tak w czasie Finału piękne koncerty dały niezawodne orkiestry dęte działające przy Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach: OD Hejnał z Więclawic, OD Echo z Michałowic oraz MOD Wieniawa z Raciborowic. Ponadto publiczność mogła podziwiać działające również pod egidą CKiP zespoły taneczne – Zespół Tańca „Pawie Pióra” oraz Zespół Tańca Współczesnego „Arriba”, i tu podziękowania dla dziewczyn oraz trenerki



Magdy Nowak, które przygotowały specjalny program na tę okoliczność. Wszystkich zachwycił swoimi umiejętnościami akrobatycznymi Kamil Zakrzewski z grupą przyjaciół, którzy przygotowali pokaz wu-shu, nagrodzony gromkimi brawami. Około godziny 18.00 publiczność niewątpliwie rozgrzała kapele o repertuarze rockowym – a więc Garage, Cerrotorre oraz Kobalt, i choć zespoły te debiutowały na michałowickiej scenie, zdecydowanie przekonały pod jej dźwięki.

W przerwach pomiędzy kolejnymi koncertami na scenie prowadzona była licytacja cennych przedmiotów, w tym oryginalnej koszulki z autografami piłkarzy Wisły Kraków, która cieszyła się szczególnie dużym zainteresowaniem i ostatecznie poszła za niebagatelną kwotę 1000 zł. Wiele cennych nagród rozlosowano w ramach loterii – np. kursy tańca, kursy językowe, wyjazd na narty i nauka pod okiem instruktora, wejściówki na basen, na lodowisko, rozliczenia podatkowe, makijaż, i wreszcie 29. calowy telewizor.

Podczas Finału nie mogło oczywiście zabraknąć „świąteczka do nieba” o godzinie 20.00, które odbyło się u nas w szczególnie malowniczej oprawie tradycyjnego harcerskiego ogniska, zimnych ognii, widowiskowego pokazu sztucznych ognii oraz rozświetlonego wielkiego serca w centralnym punkcie na scenie na finał. Po 20.00 zgromadzona publika bawiła się przy muzyce serwowanej przez DJ Wito.

Nieoceniony po raz kolejny okazał się nasz złotousty prowadzący – Mariusz Kuś, któremu w tym miejscu pragniemy serdecznie podziękować za błyskotliwe jak zawsze komentarze i wyjątkowo skuteczne prowadzenie licytacji.

Warto podkreślić, iż podczas Finału w Michałowicach zgromadzone kwotę 27 777,77 zł.

Szczególne podziękowania organizatorzy kierują do sponsorów, którzy przekazali cenne przedmioty do licytacji, loterii lub w inny sposób przyczynili się do usświetnienia Michałowickiego Finału, a wśród nich znaleźli się: Krzysztof Kucala – Firma Transportowa „Stefan”; Krzysztof Kozień – Biuro Rachunkowe; Wydawnictwo „Czuwajmy”; Patrycja Morawska; „Śmieszek” – dystrybutor artykułów pirotechnicznych; Robertowi Korzeniowskiemu; MKS Cracovia SSA; „AT” Akademia Tańca w Krakowie; Księgarnia MATRAS; TVN S.A., Piekarnia Awitek, Masarnia Zimpol, B.B. TRANSKOP, Cukiernia RETRO, NZOZ SONOX, TERMOSOLAR, Dyna-Trans, F.B. Siudek-Szydłowski s.c., Ośrodek ZHP w Korzkwi, Ogród Michałowice.

Jak zwykle niocenieni okazali się również nasi Strażacy – nad bezpieczeństwem uczestników imprezy czuwali druhowie z jednostki OSP w Michałowicach, którym serdecznie dziękujemy.

Redakcja

## Spotkanie Seniorów

W dniu **23 grudnia 2007 r.** w Zespole Szkół w Michałowicach odbyło się spotkanie wigilijne seniorów, zorganizowane przez **Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Michałowicach.**

W uroczystości udział wzięło 140 zaproszonych seniorów oraz goście:

Zastępca Wójta Jarosław Sadowski, ks. proboszcz Ryszard Honkisz, ks. Mieczysław Krokosz, dyrektor Zespołu Szkół w Michałowicach Jarosław Kozłowski, jak również radni i sołtysi.

Spotkanie wigilijne rozpoczęła Jadwiga Małek – Kierownik GOPS, następnie głos zabrali kolejno: Zastępca Wójta Jarosław Sadowski oraz ks. Ryszard Honkisz, po czym ks. Mieczysław Krokosz poświęcił opłatki wigilijne.

Spotkanie to uświetnił koncert orkiestry dętej „Echo” z Michałowic pod dyрекcją Mirosława Warchołka, występ dzieci z Oddziału Przedszkolnego w Michałowicach (pod opieką Elżbiety Krawczyk i Elżbiety Tochowicz-Zubelskiej), jak również „Jasełka” w wykonaniu młodzieży z Gimnazjum w Wieleńcu, przygotowane przez ks. Józefa Litwę.

Na uroczystości nie zabrakło tradycyjnego dzielenia się opłatkiem, wspólnej modlitwy oraz śpiewania kolęd. Po części artystycznej przyszedł czas na uroczysty wigilijny obiad oraz poczęstunek.

Seniorzy mieli okazję spotkać swoich znajomych, kolegów i koleżanki z dawnych lat. Była to doskonała możliwość zarówno do „odświeżenia” starych znajomości, jak i do zawarcia nowych. Dla osób starszych, często samotnych, to jedyna okazja na oderwanie się od szarej rzeczywistości i właśnie z taką myślą zostało zorganizowane spotkanie.

W imieniu własnym oraz całego zespołu GOPS-u chcieliśmy **bardzo serdecznie podziękować** wszystkim osobom, które przyczyniły się do zorganizowania całej uroczystości. Podziękowania składamy na ręce dyrektora Zespołu Szkół w Michałowicach – Jarosława Kozłowskiego za udostępnienie sali, w której odbyło się spotkanie. Dziękujemy także Barbarze Janeczek z Pielgrzymowic za przygotowanie sali oraz posiłków.

Dziękujemy sponsorom – firmie „Zimpol” oraz „Delikatesom Centrum” za ofiarowane produkty. Szczególne podziękowania kierujemy do ks. Ryszarda Honkisz, który z wielką życzliwością przemawiał do naszych szczególnych gości, nadając temu spotkaniu prawdziwie rodzinny i świąteczny charakter.



Zespół Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej życzy, by 2008 rok pełen był radości, szczęścia oraz miłości oraz by nikt nigdy nie czuł się samotny...

*Jadwiga Małek*

*Kierownik Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej*

### PODZIĘKOWANIA

Pracownicy Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Michałowicach składają serdeczne podziękowania dla wszystkich ludzi dobrego serca, którzy ofiarowali odzież i meble dla potrzebujących mieszkańców z naszej gminy i tym samym przyczynili się do wsparcia wielu rodzin.

*Z poważaniem  
Jadwiga Małek*

# DLA KAŻDEGO COŚ DOBREGO, CZYLI „FERIE Z KULTURĄ”

Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach, jak co roku, zorganizowało dla dzieciaków pozostających w czasie ferii w miejscu zamieszkania bogatą ofertę – w trakcie dwutygodniowego odpoczynku przewidzieliśmy aż trzy wycieczki i mnóstwo zajęć w siedzibie Centrum.

Początek ferii upłynął nam pod znakiem kulinarnych zmaganiń inspirowanych kuchnią włoską, a więc mówiąc krótko Centrum Kultury na kilka godzin zamieniło się w wielką wytwórnię pysznej pizzy. Zapach sera, pieczonych pieczarek, bazylii i innych smakowitych uwodził swym czarem niejednego przechodnia, co odważniejsi zgłaszali się do autorów pyszności celem degustacji. Kontynuując wątek kulinarny w naszym projekcie „Ferie z kulturą” tłusty czwartek, zgodnie z tradycją oraz wcześniejszymi obietnicami, upłynął w CKiP pod znakiem wielkiego obżarstwa, poprzedzonego pełnym szaleństwem wypiekaniem pączków oraz faworków. Pęd dzieciaków do wspólnego „pichcenia” okazał się tak silny, iż z trudem pomieściliśmy w Centrum niemal 30-stu młodych adeptów

sztuki kulinarnej. Dzieciaki dzielnie rozczytywały się w przepisach, z wielką starannością odmierzali poszczególne produkty, wykazały się też olbrzymią pracowitością wyrabiając ciasto, co jak wiemy nie jest zadaniem łatwym. Trud włożony w przygotowanie tłustoczwartkowych smakołyków nie okazał się daremny – w ciągu niespełna godzinki młodzi i dumni, nie bez powodu,



kucharze zjadali się pysznymi pączkami i faworkami. Pełni nowych sił oddali się rozrywce, która mimo że nie znalazła się w oficjalnym programie spotkania, spotkała się z wielkim zainteresowaniem ze strony dzieciaków – mowa o swoistej bitwie na mąkę, która rozpętała się spontanicznie w trakcie robienia... porządków. Po kilku minutach w sali Centrum Kultury zrobiło się biało, a porządki jak pewnie nietrudno się domyślić, przeciągnęły się znacznie w czasie, jednak było warto...

W środę, podczas pieszych wędrówek po malowniczych Tatrach, spaliliśmy nagromadzone kalorie.

Pobudka około godz. 6.00 w środku ferii, choć prawdopodobnie brzmi dla większości dzieciaków jak zły sen, nie była żadnym wyrzeczeniem dla dzieciaków, które zdecydowały się na wyjazd do Zakopanego – zabawa była przednia. Po niespełna trzech godzinkach odnaleźliśmy coś co dzieci lubią najbardziej – mnóstwo śniegu i piękne słońeczko, które towarzyszyło nam przez cały dzień. Nietrudno się domyślić, że naj-



większym powodzeniem cieszyło się właśnie śnieżne szaleństwo – rzucanie śnieżkami i zjazd na... czym się tylko da. Ponadto w programie znalazł się m.in. wyjazd kolejką na Gubałówkę, zjazd (z przygodami) wyciągiem krzeselkowym z Butorowego Wierchu, zwiedzanie Zakopanego, no i naturalnie wizyta w McDonald's, bez której wycieczka wydaje się jakaś niepełna, nie mówiąc już o kupowaniu pamiątek i tradycyjnego zakopiańskiego oscypka.

Natomiast 5 lutego dla odmiany zorganizowaliśmy wycieczkę do Centrum Sztuki Współczesnej „SOLVAY” w Krakowie na spektakl (teatru lalek dla dzieci i nie tylko) pt. „Zbrodnia i kara” według Heinricha Hoffmana w wykonaniu aktorów Teatru Figur. Spektaklowi towarzyszył wykład poświęcony interpretacji przedstawienia teatralnego, dzięki któremu dzieciaki zgłębiły tajniki świata teatru (dowiedziały się m.in. czym jest znak teatralny, jaka jest różnica między sceną a dekoracją, czy aktor może „położyć” rolę, jak rozmawiać o teatrze), w które wprowadziła widownię teatrolog Marta Hankus.

Po rozrywce intelektualnej przyszedł czas na rozwój fizyczny, który możliwy był dzięki kolejnemu punktowi w naszym projekcie „Ferie z kulturą”, a mianowicie wyjazdowi do Oravic, miejsca, w którym świetna zabawa jest niemal gwarantowana. Czwartkowy wyjazd potwierdził regułę – z trudem udało nam się wyciągnąć naszych milusińskich po kilkugodzinnym wodnym szaleństwie z basenów, no ale cóż trzeba było, szczególnie, że do domu daleko. Meander Park opuściliśmy, jak zwykle, z wielkim żalem i obietnicą – wrócimy tu na pewno... być może już w czasie najbliższych wakacji (warto śledzić aktualności na [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)).

Prócz wycieczek oraz zajęć kulinarnych, dzieciaki miały również możliwość poszerzenia swych umiejętności bądź nabycia nowych, podczas treningów szachowych (prowadzonych przez wysokiej klasy specjalistę, który będzie również prowadził kółko szachowe ruszające tuż po feriach), poczuć magię kina oglądając ulubiony film lub rozwijać zdolności plastyczne podczas zajęć świetlicowych.

Projekt Centrum Kultury spotkał się z dużym zainteresowaniem, szczególnie zaś

wycieczki, na które tworzyły się długie listy rezerwowe. Dzieciaki, którym nie udało się z nami pojechać oraz pozostałych chętnych zapraszamy w przyszłym roku, jak również w czasie najbliższych wakacji.

Redakcja



# SKLEP WIELOBRANŻOWY

- meble • kuchenne*
- pokojowe*
- tapicerowane*
- na wymiar*

*firany, zasłony*  
*karnisze i rolety*  
*obrusy*  
**dogodne RATY!**

*Genowefa Pałka*



**Masłomiąca, ul. Długa 6, 32-091 Michałowice**  
**tel. 012 388 56 12, kom 0504 194 442**

Firma  
Remontowo-Uslugowa

## **PERFEKT**

*Piotr Pałka*

*wykonuje roboty w zakresie:*

- malowanie*
- gładź gipsowa*
- sufity podwieszane*
- adaptacje strychów*
- układanie paneli*



**Masłomiąca, ul. Długa 6**  
**32-091 Michałowice**

**tel. 012 388 56 12**  
**tel. 503 116 555**





## KS Michałowianka



Szanowni Czytelnicy!

Po raz pierwszy na łamach Gazety Gminy Michałowice mamy przyjemność powitać Państwa w imieniu Klubu Sportowego Michałowianka.

Wielu z Państwa z pewnością nas zna, Klub ma bowiem bogatą tradycję. W ubiegłym roku został wyłoniony nowy Zarząd, którego ambicją i głównym celem jest awans drużyny piłkarskiej KS Michałowianka do szóstej ligi oraz budowa mocnego zespołu.

Dzięki gościnnym łamom „Gazety”, mamy nadzieję dotrzeć zarówno do naszych wiernych kibiców, jak i do wszystkich Mieszkańców Gminy, którzy ze sportem są za pan brat, a los miejscowego Klubu nie jest im obojętny. Zamierzamy w tym miejscu publikować tabele wyników rozgrywek, w których bierze udział nasza Drużyna, informować Państwa o organizowanych przez Klub meczach i różnych imprezach towarzyszących wydarzeniom sportowym. Chcemy się też dzielić radością z naszych sukcesów oraz bólczkami, z jakimi jako mały lokalny klub musimy się zmagać.

Do tych drugich z pewnością zalicza się sposób finansowania oraz ilość środków przeznaczana na działalność Klubu. Dofinansowanie z Gminy (pozyskane w ramach otwartych konkursów ofert), pokrywa niecałe 20% kosztów związanych z funkcjonowaniem „Michałowianki”.

Przykład niestety idzie z góry. Kraków, mimo że większy od Poznania, na działalność miejskich klubów sportowych przeznaczają czterokrotnie mniej środków niż stolica Wielkopolski. Na szczeblu stołecznym o konieczności dofinansowania lokalnych ośrodków sportu w zasadzie tylko się mówi, za obietnicami rzadko idą jakieś konkretne działania, a jeszcze rzadziej pieniądze.

Tymczasem rola klubów sportowych, zwłaszcza w małych miejscowościach, na terenach wiejskich jest nie do przecenienia. Klub nie działa przecież w próżni, ale stanowi ważny element integracyjny lokalnej społeczności, a co ważniejsze jest wspianą alternatywą dla młodzieży i dzieci, szukających sposobu na spędzenie wolnego czasu. W klubie mogą go spędzić, uprawiając sport pod okiem doświadczonych trenerów: Henryka Szymanowskiego oraz Artura Sarnata, co poza oczywistymi korzyściami dla zdrowia, rozwija również ducha zdrowej uczciwej rywalizacji. Na treningi staramy się zapraszać również znanych sportowców, możemy się pochwalić obecnością na jednym z nich reprezentanta Polski Mirosława Szymkowiaka.

Rolę sportu w procesie wychowania dostrzeżono już dawno, nie bez powodu jest on wymieniany jako jeden z czynników zapobiegających alkoholizmowi i innym problemom społecznym. Rolę tę dostrzegają również nasze władze na szczeblu centralnym – tyle, że jak zwykle na spostrzeżeniach się kończy.

Pomimo przeszkód finansowych, naszemu Klubowi udaje się jednak prowadzić prężną działalność, głównie dzięki zaangażowaniu grupy ludzi, połączonych wspólną pasją, którzy poświęcają klubowi swój wolny czas, a często i pieniądze.

Dzięki sponsorom udało się w ostatnim czasie sfinansować sporo inwestycji, między innymi:

- oświetlenie części boiska,
- zakup i montaż systemu nawadniającego boisko,
- zakup sprzętu sportowego, w tym 20 piłek do piłki nożnej i 10 piłek lekarskich do treningów,
- zakup dwóch kompletów strojów sportowych dla reprezentacji piłkarskiej KS Michałowianka oraz dresów treningowych.

W ramach pozyskanych środków zakupiliśmy kontenery sanitarne, które służą zawodnikom. Dzięki tej inwestycji możemy zapewnić odwiedzającym nas w ramach rozgrywek drużynom podstawowe warunki higieniczne, co do tej pory było poważnym problemem.

Wszelkie inwestycje w obrębie boiska służą, rzecz jasna nie tylko naszej reprezentacji. Na naszym boisku odbywają się mecze seniorów w klasie A, mecze juniorów oraz niedzielnej ligi.

Oczywiście na tym nie poprzestajemy, chcielibyśmy poszerzyć ofertę Klubu stwarzając jak najlepsze warunki do uprawiania sportu dla wszystkich chętnych oraz poprawić wyniki naszej Drużyny, stwarzając zawodnikom lepsze warunki do treningu.

W najbliższych planach mamy między innymi:

- poszerzenie boiska,
- zakończenie instalacji oświetlenia,
- zakup kontenerów socjalnych, w których pomieszczą się szatnie, magazyny na sprzęt sportowy oraz świetlica, która posłuży za miejsce spotkań i punkt organizacyjny,
- zadaszenie całej części socjalnej i zaplecza.

Oczywiście na to wszystko potrzebne są środki. Mamy nadzieję, że przy szerokim wsparciu różnego typu jednostek, sponsorów oraz mieszkańców Gminy uda nam się to wszystko zorganizować. O postępach prac będziemy oczywiście na bieżąco Państwa informować.

Tym samym chcemy podziękować sponsorom: Bank Spółdzielczy w Michałowicach, Sklep Przemysłowy (U Dymka) U. Pietrzyk i A. Habura, Stanisław Michalski, Edward Michalski, Kazimierz Bumas, Jacek Turczyński, Michał Ładoń, Jarosław Majewski, Ryszard Tochowicz, Jerzy Tochowicz, Wiesław Jamborski, Marian Szydło, Mariusz Ostrowski, Stefania Komenda, Waldemar Czarny, Zbigniew Kowacki, Ryszard Siudek, Zbigniew Boczkowski.

Wszystkich, którzy chcieli by się włączyć w działalność Klubu serdecznie zapraszamy!

Czekamy również na młodzież, która chciałaby rozpocząć w naszym Klubie treningi!

*Ze sportowym pozdrowieniem  
Zarząd Klubu Sportowego Michałowianka*

## POŚREDNICTWO I DORADZTWO FINANSOWE

### DLA KLIENTÓW IDYWIDUALNYCH

#### POŻYCZKI

- GOTÓWKOWE
- HIPOTECZNE

#### KREDYTY

- HIPOTECZNE
- KONSOLIDACYJNE

### DLA PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH

#### KREDYTY

- OBROTOWE
- INWESTYCYJNE

#### LEASING

#### FAKTORING

**WSPÓŁPRACUJEMY Z WIODĄCYMI BANKAMI  
I INSTYTUCJAMI FINANSOWYMI W KRAKOWIE**

**32-086 WĘGRZCE, UL. FORTECZNA 1 (I PIĘTRO)**

**tel. 012 285 03 83, 0602 188 169, 0604 613 513**

studio kosmetyki profesjonalnej

*Bellissima*

oferuje

zabiegi pielęgnacyjne twarzy, dłoni, stóp,  
sonoforezę, depilację woskiem, masaże relaksujące,  
hennę, manicure, pedicure, bezbolesne przekłuwanie uszu  
makijaż profesjonalny

ul. Krakowska 152, Michałowice  
(I piętro, na końcu korytarza, obok solarium)

[www.studiobellissima.pl](http://www.studiobellissima.pl) tel.: 012 357 46 73 kom.: 0 514 556 626

**-10%**

W LUTYM

na jedną usługę  
z naszej oferty

na jedną usługę  
z naszej oferty

**-10%**

W MARCU

# KWIACIARNIA



*Dekoruje:*  
**Kościół**  
**Salę weselną**  
Materiałami  
Balonami  
Kwiatami  
**Samochody**

Bukiety ślubne  
Florystyka żałobna  
Wieniec pogrzebowe

Zamówienia również na telefon z dostawą

+48 0609889011

Więctawice (koło Kościoła)

012 3888011

***www.kwiaciarniaartystyczna.pl***

## WYKOŃCZENIA WNĘTRZ



- flizowanie + biały montaż
- regipsy, gładzie, malowanie



- instalacje elektryczne,  
domofonowe, RTV+SAT
- doradztwo techniczne



ul. Leśna 21  
Masłomięca  
32-091 Michałowice  
tel. 012 388 52 37  
tel. kom. 0602 893 160

## FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA

# „CAL”

Jacek Trybulec

Młodziejowice 76

tel. 501 871 820

32-091 Michałowice

e-mail: jactry@wp.pl

*Firma zajmuje się wykonawstwem:*

- instalacji wod.-kan.
- instalacji c.o., kotłowni gazowych i tradycyjnych
- wentylacji mechanicznej
- klimatyzacji
- instalacji gazu
- instalacji sprężonego powietrza
- przyłączy wod.-kan.
- dostarczamy materiały instalacyjne na budowy
- pełnimy stałą obsługę konserwacyjną budynków
- sprawujemy nadzór inwestorski nad instalacjami sanitarnymi

*Autoryzacja firm:*

   
 



Firma posiada wszelkie stosowne uprawnienia budowlane oraz energetyczne w grupach 1,2,3 dla dozoru i eksploatacji

## Michałowice ul. Krakowska 142

obsługa klienta:

tel. 012 388 87 40

fax: 012 378 91 62

godziny otwarcia:

poniedziałek-piątek: 7.00 - 19.00

sobota: 7.00 - 15.00



Industria z dobrymi radami  
quick-mix



Powiedz nam o swoim wymarzonym kolorze, a nasi specjaliści przygotują dla Ciebie odpowiednią farbę lub tynk w rewelacyjnych cenach, np tynk siloksanowy

Kocioł stalowy Defro Optima Plus 18 kW jest idealnym rozwiązaniem do ogrzania domu o powierzchni do 150 m<sup>2</sup>. Kocioł Optima Plus to nowa generacja kotłów węglowych gwarantujących najnowocześniejsze rozwiązania techniczne w połączeniu z łatwą obsługą.

**3700 zł**



Dachówka ceramiczna typ 5, miedziana.  
Nowość na rynku dachówek  
- wyjątkowy efekt rozpoznawalny z dalekai!!!

**45 zł/m<sup>2</sup>**

**Roben**  
CERAMIKA BUDOWLANA



już od:  
**19,90 zł/m<sup>2</sup>**

Węgiel w każdym asortymencie,  
workowany lub luzem.

**CENA**  
na zapytanie

# Z Nami Wybudujesz i Ogrzejesz

Firma Luskar zastrzega sobie prawo do zmiany cen produktów w trakcie trwania Promocji.

Transport kotłów oraz węgla  
powyżej 2 ton na terenie Świniny GRATIS